

**BIBLIOGRAPHY**

- Alzuhdy, Yosa Abduh. "ANALISIS TRANSLATION SHIFT DALAM PENERJEMAHAN BILINGUAL BAHASA INGGRIS – BAHASA INDONESIA." *Diksi* 2, no. 22 (September 1, 2014). <https://doi.org/10.21831/diksi.v2i22.3188>.
- Andini, Mulya; Yuliana; Nina. *Explore Ilmu Pengetahuan Sosial Jilid 1 untuk SMP/MTs Kelas VII*. Penerbit Duta, 2019.
- Brislin, R. W. *Translation: Application and Research*. New York: Garden Press, 1976.
- Catford, J. C. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press, 2002.
- Candra Dewi Siskawati, Yunita. "TRANSLATION SHIFT OF ADJECTIVE IN ADJECTIVE PHRASE IN THE PICTURE OF DORIAN GRAY NOVEL BY OSCAR WILDE AND ITS TRANSLATION." Thesis, State Islamic University Sunan Kalijaga, 2017.
- Choliluddin. *The Technique of Making Idiomatic Translation*. Jakarta: Keisant Blanc, 2005.
- Creswell, John W. *Educational Research: Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*. 4th ed. Boston: Pearson, 2012.
- Crystal, David. *A Dictionary of Language*. London: University of Chicago Press, 2001.

- Decapua, Andrea. *Grammar for Teachers: A Guide to American English for Native and Non-Native*. New York: Springer, 2008.
- Finocchiaro, M. *English as a Second Language: From Theory to Practice*. New York: Regents Publishing Company, 1964.
- Frank, Marcella. *Modern English*. USA: Prentice Hall, 1972.
- Frijuniarsi, Nurul. "Pola Noun Phrase yang Umum Ditemukan dalam Abstrak Artikel Penelitian." *Deiksis* 10, no. 03 (December 17, 2018): 291–99. <https://doi.org/10.30998/deiksis.v10i03.2374>.
- Gerot, Linda, and Peter Wignel. *Making Sense of Functional Grammar*. Australia: AEE Publishing, 1995.
- Greenbaum, Sidney, and Gerald Nelson. *An Introduction to English Grammar*. 3rd ed. New York: Routledge, 2013.
- Handayani, Ririn. *Metodologi Penelitian Sosial*. Yogyakarta: Trussmedia Grafika, 2020.
- Handayani, Sri. "Pentingnya Kemampuan Berbahasa Inggris Sebagai Dalam Menyongsong ASEAN Community 2015." *Jurnal Profesi Pendidik* 3, no. 1 (2016): 102–6.
- Haryanto, Waluyo, Suwardi, Agung Feryanto, Tri. *Ilmu Pengetahuan Sosial*. Grasindo, 1977.
- Imandi, Rahmadi. "THE TRANSLATION SHIFT ANALYSIS IN THE 'LUCA' MOVIE." Thesis, Universitas Islam Negeri Ar-Raniry, 2023.

- Hornby, A. S. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. UK: Oxford University Press, 2005.
- J., Sarwono. *Metode Penelitian Kuantitatif Dan Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006.
- Jakobson, R. *On Linguistic Aspects of Translation*. In L. Venuti (Ed), in *The Translation Studies Reader*. New York: Roudledge, 2000.
- J-B., Kim, and Sells P. *English Syntax: An Introduction*. 2nd ed. Stanford: CSLI Publications, 2008.
- Jumanto, Jumanto. "Contemporary English Noun Phrases: A Pragmatic Viewpoint." Accessed April 25, 2023. [https://www.academia.edu/6389947/Contemporary\\_English\\_Noun\\_Phrases\\_A\\_Pragmatic\\_Viewpoint](https://www.academia.edu/6389947/Contemporary_English_Noun_Phrases_A_Pragmatic_Viewpoint).
- Junaid, Junaid. "A Syntactic Analysis of The English Noun Phrase (A Study at the Fifth Semester of English Department Faculty of Teacher Training and Education University of Muhammadiyah Makassar)." *Perspektif: Jurnal Pengembangan Sumber Daya Insani* 3, no. 1 (2018): 317–26.
- Kemal Jatnika Almuhamam, Muhammad. "An Analysis of Noun Phrases in Motorcycle Brochures | Jurnal Bahasa Inggris Terapan," February 15, 2022. <https://jurnal.polban.ac.id/inggris/article/view/3514>.
- Maharani Kristina Kattu, Gita, Nyoman Udayana, and Ketut Artawa. "Translation Shifts of Noun Phrases in Black Novel." *Jurnal Ilmiah Multidisiplin* 2, no. 10 (2023).

M., Ba'dulu. *English Syntax*. Vol. 2. Makassar: Badan Penerbit UKM, 2008.

Machali, Rochayah. *Pedoman Bagi Penerjemah*. Jakarta: Grasindo, 2000.

“*Monsters, Inc.*” In *Wikipedia*, April 7, 2023.

[https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Monsters,\\_Inc.&oldid=114870](https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Monsters,_Inc.&oldid=1148707988)

7988.

Nababan, Mangatur, Ardiana Nuraeni, and Sumardiono. “PENGEMBANGAN MODEL PENILAIAN KUALITAS TERJEMAHAN.” *Kajian Linguistik dan Sastra* 24, no. 1 (2012).

Newmark, P. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall, 1988.

Nida, E. A., and C. R. Taber. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill, 1974.

———. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill, 2003.

Ramdhan, Muhammad. *Metode Penelitian*. Surabaya: Cipta Media Nusantara, 2021.

Samardali, Muntaha Farah Sulieman, and Atika Mohammad Hasan Ismael. “Translation as a Tool for Teaching English as a Second Language,” 2017.

Samsu. *Metode Penelitian: Teori dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Methods, serta Research & Development*. Jambi: PUSAKA, 2017.

Stein-Smith, Kathleen. *The U.S. Foreign Language Deficit: Strategies for Maintaining a Competitive Edge in a Globalized World*. Springer, 2016.

- Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2009.
- Sulistyo, Urip. *Metode Penelitian Kualitatif*. Jambi: Salim Media Indonesia, 2019.
- Tarigan, Henry Guntur. *Teknik Pengajaran Keterampilan Bahasa*. Bandung: Angkasa, 1997.
- Tim Dirks. "Main Film Genres." Accessed April 15, 2023.  
<https://www.filmsite.org/genres.html>.
- Tim Penyusun. *Pedoman Karya Tulis Ilmiah*. Pamekasan: IAIN Madura, 2020.
- Vespoor, M., and K. Sauter. *English Sentence Analysis*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2009.
- Webster, Merria. *Merriam Webster's Collegiate Encyclopedia*. USA: Merriam Webster Inc, 2000.
- Wuryantoro, Aris. *Pengantar Penerjemahan*. Sleman: Deepublish, 2018.